



INSTRUKCJA OBSŁUGI



Elektryczny grzejnik olejowy MUG-17/MUG-21

Electric oil-filled heater/Масляный радиатор/
Elektrisches Ölheizgerät/Elektrický olejový
radiátor/Elektrický olejový radiátor

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
EN	USER MANUAL	10
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....	16
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	23
CZ	NÁVOD K OBSLUZE.....	30
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA.....	37

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Nie trzymaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemującym.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- ▶ Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.

- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach.
- ▶ Nie pozwól, aby przewód zasilania stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie wolno korzystać z urządzenia w przypadku, gdy uszkodzony jest termostat!
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.



OSTRZEŻENIE! Nie przykrywaj grzejnika. Niebezpieczeństwo pożaru.

- ▶ Nie używaj grzejnika w pobliżu wody w wannach, miskach lub innych naczyniach oraz w wilgotnych pomieszczeniach, natryskach lub basenach kąpielowych.
- ▶ Nie zasłaniaj kratki wlotu i wylotu powietrza.
- ▶ Nie przekręcaj pokrętki poza wyczuwalny opór.
- ▶ Nie ustawiaj grzejnika bezpośrednio pod gniazdem wtykowym.
- ▶ Nie ustawiaj grzejnika w pobliżu ścian, mebli itp.
- ▶ Urządzenie powinno zawsze pracować w pozycji pionowej!
- ▶ Aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu, który może wystąpić przy pierwszym użyciu, należy włączyć urządzenie na maksymalne grzanie i zostawić włączone na przynajmniej 2 godziny.
- ▶ Przy pierwszym użyciu mogą się pojawić dziwne sygnały dźwiękowe jest to jednak normalne zjawisko dla tego typu urządzeń i nie należy się tym przejmować.
- ▶ W przypadku jakichkolwiek wycieków oleju należy niezwłocznie skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym nie wolno naprawiać tych uszkodzeń we własnym zakresie.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 5 m²
- ▶ Urządzenie należy stawiać na płaskiej, suchej i stabilnej powierzchni w odległości co najmniej 90 cm od ścian, mebli, sprzętów domowych, itp. – należy również zachować przynajmniej 1 m wolnej przestrzeni nad urządzeniem!
- ▶ Nie wolno używać grzejników do suszenia odzieży, zasłon, firanek, ręczników, itp!
- ▶ Podczas ogrzewania obudowa urządzenia jest gorąca – nie dotykać! **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!**

- Grzejnik wypełniony jest ściśle określoną ilością specjalnego oleju.
- Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, z którym należy się skontaktować w przypadku wycieku oleju.
- Grzejnik jest gorący podczas użytkowania. Aby uniknąć oparzeń i obrażeń ciała, nie pozwól, aby odsłonięta skóra dotykała gorących powierzchni. Podczas przenoszenia produktu należy używać uchwytów o ile są dostępne.
- **OSTRZEŻENIE! Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do regulacji temperatury w pomieszczeniu. Nie używaj grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy przebywają w nich osoby, które nie są w stanie samodzielnie wyjść z pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.**
- **UWAGA! Niektóre części tego produktu mogą się bardzo rozgrzać i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i osoby wymagające szczególnej troski.**
- Nie należy kłaść przewodu w pobliżu gorącej powierzchni urządzenia.
- Przestrzegaj przepisów dotyczących utylizacji oleju podczas złomowania urządzenia.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie należy dopuszczać w pobliże urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Nie używaj grzejnika w miejscach, w których przechowywana jest benzyna, farba lub inne łatwopalne płyny, np. garaże lub warsztaty.
- Dzieciom w wieku 3–8 lat wolno włączać i wyłączać urządzenia, o ile urządzenie ustawiono / zainstalowano w sposób przewidziany normalnymi warunkami użytkowania, zaś dziecko jest pod nadzorem osoby dorosłej lub nauczono je bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zna zagrożenia z nim związane. Dzieciom w wieku 3–8 lat nie wolno podłączać urządzenia do gniazdka elektrycznego, regulować jego pracy, czyścić urządzenia ani zajmować się pielęgnacją i konserwacją.

OPIS URZĄDZENIA

1. Lampka kontrolna „POWER”
2. Obrotowy przełącznik mocy grzania
 - „0” - grzejnik wyłączony
 - „1” - mała moc grzania 800W (MUG-21: 1000W)
 - „2” - średnia moc grzania 1200W (MUG-21: 1500W)
 - „3” - wysoka moc grzania 2000W (MUG-21: 2500W)
3. Pokrętko termostatu
4. Podświetlany włącznik termowentylatora
5. Wylot powietrza z termowentylatora
6. Termowentylator (400W)
7. Miejsce na nawinięcie przewodu zasilającego
8. Kółka jezdne
9. Żeberka grzejnika (MUG-17: 9 szt, MUG-21: 11 szt.)
10. Uchwyt

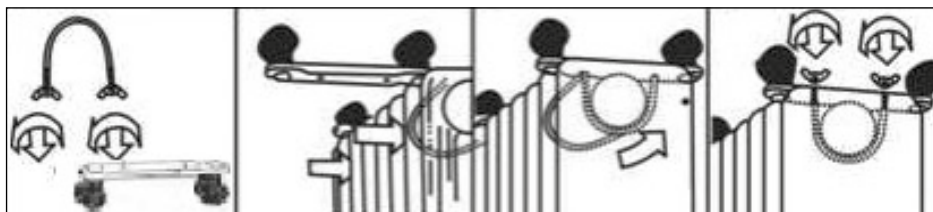


PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij urządzenie z opakowania, usuń wszelkie torebki, naklejki, styropianowe wypełniacze.
2. Skontroluj urządzenie pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu – w przypadku wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że parametry Twojej sieci elektrycznej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Zamontuj kółka jezdne grzejnika według poniższego opisu.

INSTALACJA KÓŁEK JEZDNYCH

1. Ostrożnie ustaw urządzenie do góry nogami (najlepiej na miękkiej powierzchni - dywanie, wykładzinie, itp.), tak aby nie uszkodzić powłoki ochronnej grzejnika. Przygotuj dwie metalowe klamry i cztery nakrętki motylkowe znajdujące się na wyposażeniu grzejnika.
2. Wyjmij z pudełka metalowe podpórki z kółkami i metalowe klamry (rys.1).
3. Zamocuj metalowe podpórki pomiędzy wgłębieniami żeberka za pomocą metalowych klamr (rys. 2, 3, 4).
4. Ustaw urządzenie w prawidłowej pozycji.



1. Ustaw urządzenie na twardej, stabilnej, suchej, poziomej i równej nawierzchni. Upewnij się, że wokół urządzenia i nad nim jest dostateczna przestrzeń dla swobodnej cyrkulacji powietrza.
2. Podłącz grzejnik do uziemionej sieci zasilającej.
3. Rozpocznij proces grzania używając przełącznika (2). Dostępne są trzy poziomy mocy grzania:
 - mały (1) – 800W (MUG-21: 1000W)
 - średni (2) – 1200W (MUG-21: 1500W)
 - wysoki (3) – 2000W (MUG-21: 2500W)
4. Ustaw pokrętkę termostatu (3) w odpowiedniej pozycji. Obrót pokrętkiem zgodnie z ruchem wskazówek zegara skutkuje zwiększeniem utrzymywanej temperatury grzejnika, natomiast obrót w kierunku przeciwnym – jej zmniejszeniem. Po osiągnięciu zadanej temperatury grzejnik będzie się automatycznie wyłączał i włączał co ma na celu utrzymywanie zadanej temperatury grzejnika.

UWAGA! Przy włączaniu urządzenia pokrętkę termostatu powinno być ustawione na maksymalny poziom (MAX).

5. W celu szybszego nagrzania pomieszczenia możesz skorzystać z wbudowanego termowentylatora (400 W). Uruchomienie termowentylatora następuje po użyciu włącznika (4). Praca termowentylatora sygnalizowana jest podświetleniem włącznika (4).
6. Aby zakończyć pracę grzejnika wyłącz wszystkie aktualnie uruchomione procesy ustawiając obrotowy przełącznik mocy grzania (2) w pozycję „0” i wyłączając termowentylator przełącznikiem (4) a pokrętkę termostatu ustaw w pozycję „MIN” a następnie odłącz grzejnik z sieci zasilającej i odczekaj aż ostygnie.

UWAGA! Znajdujący się w grzejniku olej stanowi akumulator energii cieplnej dzięki czemu grzejnik nawet po wyłączeniu jeszcze przez długi czas jest gorący. Uważaj aby się nie poparzyć.

UWAGA! Urządzenie posiada bezpiecznik połączenia. W przypadku wywrócenia grzejnika nastąpi odcięcie dopływu prądu.

UWAGA! Grzejnik nie może być stawiany lub przymocowywany do ściany blisko mebli, zasłon, firanek, itp. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia!

INFORMACJE DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNEGO, MIEJSCOWEGO OGRZEWACZA POMIESZCZEŃ:
Identyfikator modelu: MUG-17 (MUG-21)

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.	
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	2,4 (2,9)	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	NIE
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	0,4	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	NIE
Maksymalna stała moc cieplna	P _{max,c}	2,4 (2,9)	kW	elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	NIE
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	
				NIE	
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l,max}	N/A	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu	
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l,min}	N/A	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
W trybie czuwania	e _{l,SB}	N/A	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	TAK
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	NIE
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	NIE
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	NIE
				Inne opcje regulacji	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	NIE
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	NIE
				z regulacją na odległość	NIE
				z adaptacyjną regulacją startu	NIE
				z ograniczeniem czasu pracy	NIE
				z czujnikiem ciepła promieniowania	NIE
Dane teleadresowe	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska tel. + 48 (22) 380 52 00				

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Grzejnik olejowy nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych.
2. Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze odłącz grzejnik od źródła prądu i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
3. Do czyszczenia żeberek i obudowy termostatu używaj miękkiej wilgotnej ściereczki z delikatnego materiału.
4. Nie używaj do czyszczenia rozpuszczalników ani innych agresywnych płynów.
5. Do usunięcia kurzu z żeberek grzejnika możesz użyć odkurzacza z miękką końcówką.

OSTRZEŻENIE! Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

DANE TECHNICZNE:

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu zasilającego: 1,65 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Before use thoroughly read the operation manual.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands.
- ▶ Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- ▶ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ▶ Do not leave the appliance without supervision in course of its operation.
- ▶ Always pull out the plug from the socket unless the appliance is used or before its cleaning.
- ▶ Do not use the appliance in case of its damage, also if its cord or plug is damaged – in such case the appliance should be handed over to an authorized service shop for repair.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces.
- ▶ The appliance should be connected into the socket with grounding pin.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- ▶ The device is intended for domestic use only.
- ▶ Before use always make sure that all parts of the appliance are properly installed.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- ▶ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

► **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

- Always switch off the appliance before unplugging it.
- Periodically inspect the power cord for damage.



WARNING: Do not cover the radiator. Risk of fire.

- Do not use the radiator near water in baths, basins or other receptacles, or in wet rooms, showers or pools.
- Do not obstruct the air inlet and outlet vents.
- Do not turn the knob beyond its stop position.
- Do not place the radiator directly below a socket outlet.
- Do not place the radiator close to any wall, furniture or other similar objects.
- This appliance must only be operated in the upright position.
- To prevent the odours that may appear on first use, set the radiator to the maximum heating power and leave it on for at least 2 hours.
- Some odd sounds may be audible on first use; this is typical for this type of appliances and should be disregarded.
- In case of any oil leaks, please contact the nearest service agent immediately. Do not repair this type of damage on your own.
- Do not use the appliance in rooms where the floor area is smaller than 5 sq. m.
- Place the appliance on a flat, dry and stable surface, keeping at least 90 cm distance from walls, furniture and/or other household objects; additionally, keep at least 1 m clearance above the appliance.
- Do not use the radiators to dry clothes, curtains, towels, etc.!
- Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable Liquids are stored e.g. Garages or workshops.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil.
- This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use handles when moving the product.
- The cord shouldn't be placed nearby the hot surface of the appliance.
- Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
- **WARNING! This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they**

are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

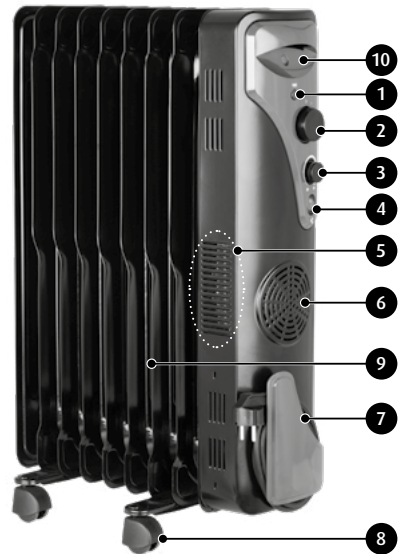
▶ **CAUTION! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

▶ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

▶ Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.

APPLIANCE OVERVIEW

1. „Power“ indicator lamp
2. Rotary On/Off switch
 - “0” - power off
 - “1” - low power 800W (MUG-21: 1000W)
 - “2” - medium power 1200W (MUG-21: 1500W)
 - “3” - high power 2000W (MUG-21: 2500W)
3. Thermostat knob
4. Illuminated fan heater ON/OFF switch
5. Fan heater air outlet
6. Fan heater (400 W)
7. Power cable store
8. Radiator castors
9. Radiator ribs (MUG-17: 9 pcs, MUG-21: 11 pcs.)
10. Handle

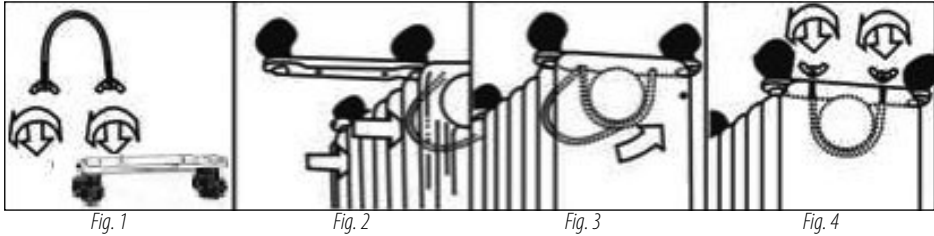


BEFORE FIRST USE

1. Remove the radiator from the box and discard any bags, stickers and polystyrene fillers.
2. Check the device for any damage during transport and contact the seller when in doubt.
3. Ensure that your mains network matches the nameplate ratings of the appliance.
4. Install the radiator castors following the instructions below.

INSTALLING THE CASTORS

1. Carefully position the appliance upside down (preferably on a soft surface, e.g. a carpet or floor lining), taking care to avoid any damage to the protective coating on the radiator.
2. Remove the metal castor supports and metal wire clamps (Fig. 1).
3. Use the metal wire clamps to fit the metal supports between the rib recesses (Fig 2, 3 and 4).
4. Put the appliance back to the normal position.



USING THE APPLIANCE

1. Place the appliance on a hard, stable, dry, level and even surface. Ensure that there is enough clearance around and above the appliance to allow unobstructed circulation of air.
2. Connect the radiator to the mains network.
3. Activate the heating process by using rotary switch (2). There are three selectable heating power levels:
 - Low (1) – 800 W (MUG-21: 1000W)
 - Medium (2) – 1200 W (MUG-21: 1500W)
 - High (3) – 2000 W (MUG-21: 2500W).
4. Set the thermostat knob (3) in the appropriate position. Turning the knob clockwise increases the heater temperature, and turning it anticlockwise decreases the temperature. Once the set temperature has been reached, the radiator will automatically switch on and off to maintain the temperature at the set level.

NOTE: WHEN TURNING ON THE APPLIANCE, THE THERMOSTAT KNOB MUST BE SET TO THE MAXIMUM LEVEL (MAX).

5. The integrated fan heater may be used to heat the room quicker. Use switch (4) to turn on the fan heater (400 W). When the fan heater is operating, the ON/OFF switch (4) illumination is on.
6. To turn off the radiator, use the individual switches to deactivate all active processes, set the thermostat knob to the minimum position (MIN), then disconnect the radiator from the mains and wait until it cools down.

NOTE! The oil inside the radiator is a thermal energy accumulator, so the radiator remains hot for a long time after it has been turned off. Proceed with care to avoid getting burnt.

NOTE! Your oil-filled heater has a tip-over safety switch. This switches the device off as soon as it is no longer stable and could fall over.

INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS:

Model identifier: MUG-17 (MUG-21)

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output	P _{nom}	2,4 (2,9)	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NO
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0,4	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NO
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	2,4 (2,9)	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NO
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NO
At nominal heat output	e _{l,max}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control	
At minimum heat output	e _{l,min}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	NO
In standby mode	e _{l,SB}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	NO
				with mechanic thermostat room temperature control	YES
				with electronic room temperature control	NO
				electronic room temperature control plus day timer	NO
				electronic room temperature control plus week timer	NO
				Other control options	
				room temperature control, with presence detection	NO
				room temperature control, with open window detection	NO
				with distance control option	NO
				with adaptive start control	NO
				with working time limitation	NO
				with black bulb sensor	NO
Contact details	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska tel. + 48 (22) 380 52 00				

CLEANING AND MAINTENANCE

1. The oil-filled radiator does not require any specific maintenance.
2. Before cleaning, always disconnect the radiator from the power source and wait until it cools down.

3. Use a damp soft cloth to clean the ribs and the fan heater housing.
4. Do not use solvents or other aggressive liquids to clean the appliance.
5. Any dust accumulated on the ribs can be removed using a vacuum cleaner with a soft attachment.

NOTE: DO NOT IMMERSE THE RADIATOR IN WATER.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

For technical specifications, please refer to the product's nameplate.

Length of the power cord: 1.65 m



PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Нельзя держать устройство влажными руками.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- ▶ Не оставляйте работающего устройства без надзора.
- ▶ Всегда вынимайте штепсельную вилку с гнезда электрической сети, если не применяете устройства или перед тем, как начать чистку.
- ▶ Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка – в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Не вешайте провода на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Устройство должно быть подключено к гнезду электрической сети, которое имеет заземляющий штырь.
- ▶ Нельзя ставить устройство вблизи других электрических устройств, горелок.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте, все ли элементы устройства правильно смонтированы.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
- ▶ Не позволяйте детям играть прибором.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- ▶ Прибор не предназначен для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.

- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ Помните всегда, прежде чем вынимать вилку из розетки, следует сначала выключить устройство.
- ▶ Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой кабель.



ВНИМАНИЕ! Не закрывайте радиатор. Опасность возникновения пожара.

- ▶ Не используйте радиатор в непосредственной близости от воды в ваннах, мисках или других сосудах, а также во влажных помещениях, душевых или плавательных бассейнах.
- ▶ Не закрывайте воздухозаборные отверстия и отверстия для выхода воздуха.
- ▶ Не поворачивайте регуляторы после того, как почувствуете сопротивление.
- ▶ Не устанавливайте радиатор непосредственно под розеткой.
- ▶ Не устанавливайте тепловентилятор вблизи стен, мебели и т. д.
- ▶ Устройство может работать только в вертикальном положении!
- ▶ Чтобы избежать неприятного запаха, который может возникнуть при первом использовании, необходимо включить прибор на максимальный нагрев и оставить включенным, по крайней мере, 2 часа.
- ▶ При первом использовании могут появиться странные звуковые сигналы это, однако, нормальное явление для этого типа приборов и не стоит беспокоиться.
- ▶ В случае каких-либо утечек масла необходимо незамедлительно связаться с ближайшим сервисным центром, не пытайтесь отремонтировать эти повреждения самостоятельно.
- ▶ Не используйте прибор в помещениях с площадью меньше чем 5 м²
- ▶ Прибор следует устанавливать на ровной, сухой и устойчивой поверхности на расстоянии не менее 90 см от стен, мебели, бытовой техники и т. д. - необходимо также оставить, по крайней мере, 1 м свободного пространства над прибором!
- ▶ Не используйте радиаторы для сушки белья, занавесок, штор, полотенец и т. д.!

- ▶ Не используйте обогреватель в местах, где хранится бензин, краска или другие легковоспламеняющиеся жидкости, например гаражи или мастерские.
- ▶ Этот обогреватель во время работы горячий. Во избежание ожогов и травм не позволяйте голой коже касаться горячих поверхностей. Если есть, используйте ручки при перемещении продукта.
- ▶ Ремонт, требующий открытия емкости с маслом, должен производиться только производителем или его сервисным агентом, с которым следует связаться в случае утечки масла.
- ▶ Детей в возрасте до 3 лет нельзя допускать к устройству, если только они не находятся под постоянным наблюдением.
- ▶ Необходимо соблюдать правила утилизации масла при утилизации устройства.
- ▶ **ВНИМАНИЕ - Некоторые части этого продукта могут сильно нагреться и вызвать ожоги. Особое внимание следует уделять детям и уязвимым людям.**
- ▶ Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор только при условии, что он расположен или установлен в нормальном рабочем положении, что дети находятся под наблюдением и они получили инструкции в отношении использования устройства безопасным образом, а также понимают риски, связанные с использованием прибора. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку изделия в розетку, регулировать или очищать устройство или выполнять его техническое обслуживание.
- ▶ **ВНИМАНИЕ: Этот обогреватель не оборудован устройством для контроля температуры в помещении. Не используйте его в небольших помещениях, когда они заняты людьми, которые не могут выйти из комнаты самостоятельно, за исключением случаев, когда обеспечивается постоянный присмотр.**
- ▶ Не кладите шнур рядом с горячей поверхностью прибора.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Индикатор «Power»
2. Поворотный включатель/ выключатель
 - «0» - нагревание выключено
 - «1» - низкая мощность 800Вт (MUG-21: 1000Вт)
 - «2» - средняя мощность 1200Вт (MUG-21: 1500Вт)
 - «3» - высокая мощность 2000Вт (MUG-21: 2500Вт)
3. Регулятор термостата
4. Выключатель с подсветкой термо-вентилятора
5. Выход воздуха из термо-вентилятора
6. Термовентилятор (400 Вт)
7. Место для намотки сетевого шнура
8. Колесики радиатора
9. Ребра радиатора (MUG-17: 9 шт., MUG-21: 11 шт.)
10. Держатель



ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките прибор из упаковки, удалите все пакеты, наклейки, пенопластовые наполнители.
2. Проверьте прибор на наличие повреждений, которые могут возникнуть во время транспортировки – в случае сомнений обратитесь к продавцу.
3. Убедитесь, что параметры Вашей электрической сети соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора.
4. Установите ходовые колеса радиатора как описано ниже.

УСТАНОВКА ХОДОВЫХ КОЛЕС

1. Аккуратно установите прибор вверх ногами (желательно на мягкой поверхности - коврик, ковре и т. д.), так, чтобы не повредить защитное покрытие радиатора.
2. Извлеките из коробки металлические опоры с колесиками и металлические скобы (рис. 1).
3. Закрепите металлические опоры между углублениями ребер с помощью металлических скоб (рис. 2,3,4).
4. Установите прибор в правильном положении.

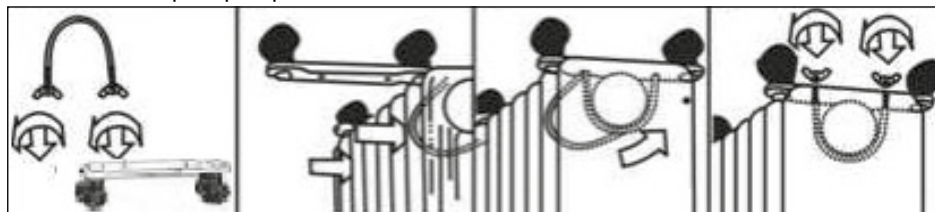


рис. 1

рис. 2

рис. 3

рис. 4

1. Установите прибор на твердой, прочной, сухой, горизонтальной и ровной поверхности. Убедитесь, что вокруг прибора достаточно пространства для свободной циркуляции воздуха.
2. Подключите радиатор к сети питания.
3. Начните процесс нагревания с помощью поворотного переключателя. Доступны три уровня мощности нагрева:
 - маленькая (1) - 800 Вт (MUG-21: 1000Вт)
 - средняя (2) - 1200 Вт (MUG-21: 1500Вт)
 - высокая (3) - 2000 Вт (MUG-21: 2500Вт)
4. Установите регулятор термостата (3) в нужное положение. Поворот регулятора по часовой стрелке приводит к увеличению поддерживаемой температуры, тогда как вращение в противоположном направлении - ее уменьшению. При достижении в помещении заданной температуры, обогреватель будет автоматически выключаться и включаться, что имеет целью поддержание заданной температуры.

ВНИМАНИЕ! При включении прибора регулятор термостата должен быть установлен на максимальный уровень (MAX).

5. Для более быстрого нагрева помещения можно использовать встроенный термовентилятор (400 Вт). Запуск термовентилятора наступает после нажатия кнопки (4). Работа термовентилятора сигнализируется свечением выключателя (4).
6. Чтобы завершить работу радиатора выключите все активные процессы с помощью соответствующих кнопок, а ручку термостата установите в положение «MIN», а затем отключите радиатор от сети питания и подождите, пока он остынет.

ВНИМАНИЕ! Находящееся в радиаторе масло является аккумулятором тепловой энергии, благодаря чему радиатор даже после выключения еще долгое время будет оставаться горячим. Будьте осторожны, чтобы не обжечься.

ВНИМАНИЕ! Масляный радиатор имеет предохранитель автоматически выключающий питание при опрокинутости радиатора.

ИНФОРМАЦИЯ КАСАЮЩАЯСЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО, МЕСТНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ ПОМЕЩЕНИИ:
Идентификатор модели: MUG-17 (MUG-21)

Параметр	Обозначение	Величина	Единица	Параметр	Единица
Тепловая мощность				Метод теплоснабжения исключительно для электрических кумулятивных местных обогревателей помещений.	
Номинальная тепловая мощность	P ном	2,4 (2,9)	кВт	Ручной регулятор теплоснабжения с встроенным термостатом	НЕТ
Минимальная тепловая мощность (ориентировочная)	P мин	0,4	кВт	Ручной регулятор теплоснабжения с измерением температуры в помещении или вне	НЕТ
Максимальная тепловая мощность	P макс, с	2,4 (2,9)	кВт	Электронный регулятор теплоснабжения с измерением температуры в помещении или вне	НЕТ
Энергоснабжение для своих нужд				Тепловая мощность регулируемая вентилятором	НЕТ
Для номинальной тепловой мощности	эл _{макс}	N/A	кВт	Вид тепловой мощности/регулировка температуры в помещении	
Для минимальной тепловой мощности	эл _{мин}	N/A	кВт	Одноступенная тепловая мощность без регулировки температуры в помещении	НЕТ
В режиме бдения	эл _(SB)	N/A	кВт	Не менее двух ручных ступеней без регулировки температуры в помещении	НЕТ
				Механическая регулировки температуры в помещении термостатом	ДА
				Электронная регулировки температуры в помещении	НЕТ
				Электронная регулировки температуры в помещении суточным драйвером	НЕТ
				Электронная регулировки температуры в помещении недельным драйвером	НЕТ
				Другие виды регулировки	
				регулировки температуры в помещении с детектированием присутствия	НЕТ
				регулировки температуры в помещении с детектированием открытого окна	НЕТ
				Дистанционная регулировка	НЕТ
				С адаптивной регулировкой пуска	НЕТ
				С ограничением времени работы	НЕТ
				С датчиком тепла излучения	НЕТ
Координаты	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska tel. + 48 (22) 380 52 00				

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Масляный радиатор не требует специального технического обслуживания.
2. Перед очисткой всегда сначала следует отключить радиатор от источника питания и подождать, пока он полностью остынет.
3. Для очистки ребер и корпуса термостата используйте мягкую влажную тряпку из мягкого материала.
4. Не используйте для очистки растворители или другие агрессивные жидкости.
5. Для удаления пыли с ребер радиатора можно использовать пылесос с мягкой насадкой.

ВНИМАНИЕ! Не погружайте в воду корпус радиатора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Технические характеристики указаны на заводском щитке изделия.

Длина сетевого шнура: 1,65 м



РУ

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

Польша



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- Nur mit trockenen Händen bedienen.
- Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- Das Netzkabel in eine geerdete Steckdose stecken.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.

- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ Regelmäßig die Versorgungsleitung auf Beschädigungen prüfen.



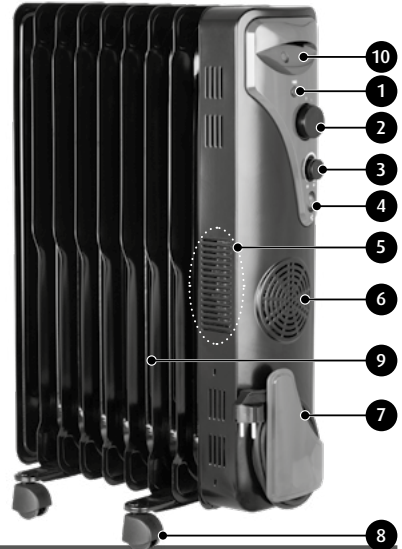
WARNUNG! Heizkörper nicht verstellen. Brandgefahr.

- ▶ Heizkörper nicht in der Nähe von Badewannen, Schüsseln oder anderen Gefäßen sowie in feuchten Räumen, Duschen oder Schwimmbädern benutzen.
- ▶ Die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen nicht verdecken.
- ▶ Regler nur bis zum spürbaren Widerstand umdrehen, niemals weiter.
- ▶ Heizkörper nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- ▶ Heizkörper nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln etc. aufstellen.
- ▶ Das Gerät sollte stets in vertikaler Position betrieben werden!
- ▶ Zur Vermeidung des unangenehmen Geruchs bei erster Anwendung, das Gerät bei höchster Heizstufe einschalten und für mindestens 2 Stunden lang heizen lassen.
- ▶ Bei erster Anwendung können merkwürdige Signaltöne vorkommen - diese Erscheinung ist für diesen Typ von Geräten gewöhnlich und kann ignoriert werden.
- ▶ Bei Ölleckagen ist die nächste Servicestelle zu kontaktieren - solche Beschädigungen dürfen keinesfalls selbständig behoben werden.
- ▶ Gerät niemals in Räumen kleiner als 5 m² anwenden
- ▶ Gerät auf einem ebenen, trockenen und stabilen Untergrund im Abstand von mind. 90 cm von Wänden, Möbeln und Haushaltsgeräten etc. aufstellen – über dem Gerät ist ferner für 1 m Freiraum zu sorgen!
- ▶ Mit dem Heizkörper keine Kleidung, Vorhänge, Gardinen, Badetücher etc. trocknen!
- ▶ **WARNUNG: Diese Heizung ist nicht mit einem Gerät zur Steuerung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen bewohnt werden, die den Raum nicht alleine verlassen können, es sei denn, dies wird ständig überwacht.**
- ▶ Das Kabel sollte nicht in der Nähe der heißen Oberfläche des Geräts verlegt werden.
- ▶ Vorschriften zur Entsorgung von Öl beim Verschrotten des Gerätes sind zu beachten.

- ▶ Reparaturen, bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder seinem Servicemitarbeiter durchgeführt werden, der bei Ölleckage kontaktiert werden sollte.
- ▶ Diese Heizung ist heiß, wenn sie verwendet wird. Lassen Sie nackte Haut keine heißen Oberflächen berühren, um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden. Verwenden Sie beim Bewegen des Produkts Griffe, falls vorhanden.
- ▶ Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- ▶ Diese Heizung ist mit einer genauen Menge Spezialöl gefüllt.
- ▶ Verwenden Sie die Heizung nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere brennbare Flüssigkeiten gelagert werden, z. Garagen oder Werkstätten.
- ▶ **VORSICHT - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss dort geboten werden, wo Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- ▶ Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen
- ▶ normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde, sie unter Obhut stehen oder für den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.

GERÄTEBESCHREIBUNG

1. „Power“-Kontrolllampe
2. Drehbarer Schalter
 - „0“ - getrennt Heizleistung
 - „1“ - kleine Heizleistung 800W (MUG-21: 1000W)
 - „2“ - mittlere Heizleistung 1200W (MUG-21: 1500W)
 - „3“ - höchste Heizleistung 2000W (MUG-21: 2500W)
3. Thermostatregler
4. Beleuchteter Schalter des Thermoventilators
5. Thermoventilator Luftauslassöffnung
6. Thermoventilator (400 W)
7. Platz für Aufwickeln des Netzkabels
8. Räder
9. Heizkörperrippen (MUG-17: 9 Stk, MUG-21: 11 Stk.)
10. Halter



VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Gerät aus der Packung entnehmen, alle Beutel, Aufkleber und Füllmaterial entfernen.
2. Gerät auf Transportschäden überprüfen – im Zweifelsfall Händler kontaktieren.
3. Sicherstellen, dass die Parameter des Versorgungsnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
4. Laufräder nach Beschreibung unten anbringen.

LAUFRÄDER ANBRINGEN

1. Gerät vorsichtig verkehrt herum aufstellen (am besten auf einem weichen Untergrund - Teppich, Teppichboden etc.), sodass die Schutzbeschichtung am Heizkörper nicht beschädigt wird.
2. Metallstützen mit Rädern und Metallklammern aus der Packung entnehmen (Abb. 1).
3. Metallstützen zwischen den Rippenmulden mithilfe von Metallklammern befestigen (Abb. 2, 3, 4).
4. Gerät in sachgemäßer Position aufstellen.

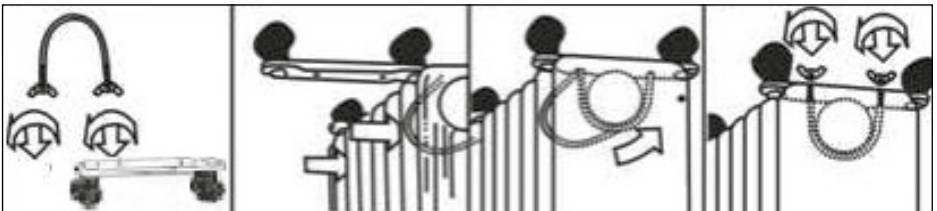


Abb. 1

Abb. 2

Abb. 3

Abb. 4

1. Gerät auf einer harten, stabilen, trockenen, horizontalen und glatten Oberfläche aufstellen. Sicherstellen, dass um das Gerät herum und über dem Gerät für freien Luftkreislauf genügend Freiraum vorhanden ist.
2. Gerät an der Stromversorgung anschließen.
3. Heizverfahren mit drehbarer Schalter (2) beginnen. Es stehen drei verschiedene Heizleistungen zu Verfügung:
 - kleine (1) – 800W (MUG-21: 1000W)
 - mittlere (2) – 1200W (MUG-21: 1500W)
 - hohe (3) – 2000W (MUG-21: 2500W)
4. Thermostatregler (3) in entsprechender Position einstellen. Die Temperatur im Raum kann durch eine Drehung des Reglers im Uhrzeigersinn erhöht und entgegen dem Uhrzeigersinn entsprechend abgesenkt werden. Nachdem die vorgegebene Temperatur erreicht wird, schaltet das Gerät automatisch ab und ein, sodass die gewünschte Temperatur erhalten bleibt.

ACHTUNG! Beim Einschalten des Gerätes sollte der Thermostatregler auf die Höchststufe (MAX) eingestellt werden.

5. Damit der Raum schneller erwärmt wird, können Sie den eingebauten Thermoventilator benutzen (400W). Der Thermoventilator wird mit der Taste (4) betätigt. Wenn der Thermoventilator im Betrieb ist, leuchtet die Taste (4) auf.
6. Zum Beenden des Heizkörperbetriebs alle aktuell betätigten Vorgänge mit den entsprechenden Tasten abschließen, den Thermostatregler auf „MIN“ einstellen und Heizkörper von der Versorgung trennen. Abwarten bis das Gerät vollständig abkühlt.

ACHTUNG! Das im Heizkörper vorhandene Öl akkumuliert die Wärmeenergie. Dadurch bleibt der Heizkörper auch nach dem Einschalten längere Zeit über heiß. Dabei vorsichtig vorgehen, damit keine Verbrennungen verursacht werden.

ACHTUNG! Ölradiator hat Kippsicherung - schaltet automatisch das Gerät beim versehentlichen umkippen ab.

ERFORDERLICHE ANGABEN ZU ELEKTRISCHEN EINZELRAUMHEIZGERÄTEN:
Modellkennung: MUG-17 (MUG-21)

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,4 (2,9)	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	NEIN
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,4	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	NEIN
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,4 (2,9)	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	NEIN
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	NEIN
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{sb}}$	N/A	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	JA
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	NEIN
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	NEIN
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	NEIN
				Sonstige Regelungsoptionen	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	NEIN
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	NEIN
				mit Fernbedienungsoption	NEIN
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	NEIN
				mit Betriebszeitbegrenzung	NEIN
				mit Schwarzkugelsensor	NEIN
Kontaktangaben:	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska tel. + 48 (22) 380 52 00				

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Der Heizkörper bedarf keiner besonderer Wartung.
2. Vor der Reinigung Gerät stets von der Versorgung trennen und abwarten bis es vollständig abkühlt.
3. Rippen und Gehäuse stets mit einem weichen feuchten Tuch aus sanftem Stoff reinigen.
4. Keine Lösungsmittel oder andere aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
5. Gerätrippen mit einem Staubsauger mit weicher Düse reinigen.

ACHTUNG! Heizkörper niemals im Wasser eintauchen.

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind dem Typenschild zu entnehmen.
Länge des Netzkabels: 1,65 m



ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- ▶ Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- ▶ Na zařízení nesahejte mokřýma rukama.
- ▶ Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- ▶ Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- ▶ Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- ▶ Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- ▶ Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- ▶ Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- ▶ Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem!
- ▶ Zařízení neumísťujte do blízkosti jiných elektrických spotřebičů, hořáků, sporáků, pečící trouby apod.
- ▶ Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- ▶ Než začnete se zařízením pracovat, ujistěte se, zda jsou všechny jeho součásti na svém místě.
- ▶ Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- ▶ Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- ▶ Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením/vybavením nehrály.
- ▶ Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- ▶ Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- ▶ Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- ▶ Zástrčku nezapojte do zásuvky mokřýma rukama.
- ▶ Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- ▶ Nedopusťte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s horkými povrchy.

- Používání tohoto zařízení s poškozeným termostatem je zakázáno!
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- Pamatujte na to, aby bylo zařízení před odpojením z elektrické zásuvky nejprve vypnuto.



VAROVÁNÍ! Radiátor nezakrývejte. Nebezpečí vzniku požáru.

- Radiátor nepoužívejte v blízkosti vany naplněné vodou, v blízkosti misek a jiného nádobí s vodou ani ve vlhkých místnostech, ve sprše nebo u bazénu.
- Mřížky vstupu a výstupu vzduchu nezakrývejte.
- Regulační kolečko se nesnažte silou otočit mimo dostupný rozsah.
- Radiátor neumístujte do bezprostřední blízkosti elektrické zásuvky.
- Radiátor neumístujte do těsné blízkosti stěn či nábytku apod.
- Zařízení musí pracovat vždy ve svislé poloze!
- Chcete-li se vyvarovat nepříjemnému zápachu, který se může ze zařízení uvolňovat při prvním použití, zapněte radiátor na maximální výkon a ponechte jej takto zapnutý aspoň 2 hodiny.
- Při prvním použití se mohou ozývat divné zvukové signály, jedná se ovšem o zcela běžný jev u tohoto typu zařízení a nemusíte z toho mít žádné obavy.
- V případě jakéhokoliv úniku oleje je nutné neprodleně kontaktovat nejbližší servis. V žádném případě radiátor neopravujte vlastními silami.
- Zařízení nepoužívejte v místnostech s podlahovou plochou menší než 5 m².
- Radiátor umístěte na rovnou, suchou a stabilní plochu, ve vzdálenosti minimálně 90 cm od stěn, nábytku, domácích spotřebičů, apod. - zajistěte také minimálně 1 m volného prostoru nad zařízením!
- Radiátory nepoužívejte k sušení oblečení, záclon, závěsů, ručníků apod.
- Během topení je kryt radiátoru horký - nedotýkejte se jej! **Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!**
- Radiátor je naplněn přesně stanoveným množstvím speciálního oleje.
- Opravy, které vyžadují otevření olejové nádrže, mohou být prováděny výhradně výrobcem nebo jeho servisním zástupcem, které kontaktujte v případě zjištění jakéhokoliv úniku oleje.

- ▶ Během používání je radiátor horký. Chcete-li se vyvarovat popálení a úrazům, nedovolte, aby nekrytá pokožka přišla do styku s horkým povrchem. Při přenášení radiátoru použijte k tomuto určené úchyty, pokud jsou dostupné.
- ▶ **VAROVÁNÍ! Radiátor není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Radiátor nepoužívejte v malých místnostech, v nichž se nacházejí osoby, které nejsou schopny místnost samostatně opustit, nebude-li zajištěn stálý dohled.**
- ▶ **POZOR! Některé části přístroje se mohou silně zahřívat a způsobovat popáleniny. Zvláštní pozornost věnujte dětem či osobám, které vyžadují speciální péči.**
- ▶ Kabel neumísťujte do blízkosti horkého povrchu.
- ▶ Při likvidaci opotřebeného zařízení dodržujte předpisy týkající se likvidace oleje.
- ▶ Dětem do 3 let nedovolte, aby se pohybovaly v blízkosti radiátoru, pokud je nebudete mít pod stálým dohledem.
- ▶ Radiátor nepoužívejte v místech, v nichž skladujete benzín, barvy nebo vysoce hořlavé kapaliny, např. v garáži nebo v dílně.
- ▶ Děti ve věku od 3 do 8 let mohou radiátor zapínat a vypínat v případě, že byl přístroj umístěn / nainstalován v souladu se stanovenými běžnými podmínkami použití, dítě bude pod dohledem dospělé osoby nebo bylo poučeno o bezpečné manipulaci s přístrojem a zná rizika s tímto spojená. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí zapojovat přístroj do elektrické zásuvky, regulovat jeho teplotu, čistit jej, nesmí také provádět jeho údržbu.

POPIS ZAŘÍZENÍ

1. Kontrolka „POWER“
2. Kolečko regulace topného výkonu
 - „0“ - radiátor je vypnutý
 - „1“ - nízký výkon topení 800W (MUG-21: 1000W)
 - „2“ - střední stupeň topení 1200W (MUG-21: 1500W)
 - „3“ - vysoký stupeň topení 2000W (MUG-21: 2500W)
3. Kolečko termostatu
4. Podsvětlený vypínač ventilátoru
5. Výdech vzduchu z topného ventilátoru
6. Topný ventilátor (400W)
7. Prostor pro navinutí napájecího kabelu
8. Pojezdová kolečka
9. Žebra radiátoru (MUG-17: 9 ks, MUG-21: 11 ks)
10. Rukojeť

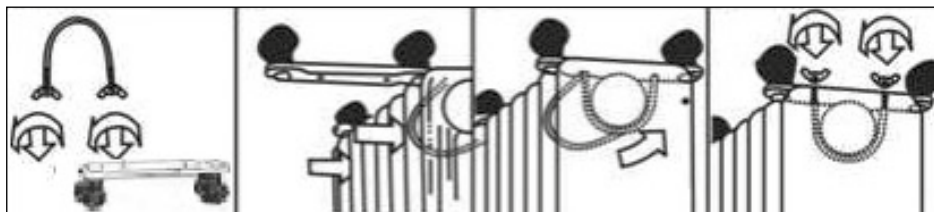


PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Zařízení vyjměte z krabice, odstraňte všechny sáčky, nálepky, polystyrenové výplně.
2. Zařízení zkontrolujte z hlediska poškození, k nimž by mohlo dojít během přepravy - v případě pochybností kontaktujte svého prodejce.
3. Ujistěte se, že jsou parametry Vaší elektrické sítě shodné s parametry uvedenými na nominálním štítku mlýnku.
4. Pojezdová kolečka radiátoru namontujte dle níže uvedeného popisu:

MONTÁŽ POJEZDOVÝCH KOLEČEK

1. Radiátor opatrně převraťte vzhůru nohama (nejlépe na měkké podložce - koberec, linoleum apod.) tak, aby nedošlo k poškození jeho ochranné vrstvy. Připravte si dvě kovové spony a čtyři motýlkové matice, které jsou součástí balení radiátoru.
2. Z krabice vyjměte kovové podpěry s kolečky a kovové spony (obr. 1).
3. Kovové podpěry namontujte s pomocí kovových spon mezi prohlubně žebér radiátoru (obr. 2, 3, 4).
4. Radiátor otočte do správné polohy.



obr. 1

obr. 2

obr. 3

obr. 4

1. Zařízení umístěte na pevný, suchý, stabilní, rovný povrch. Ujistěte se, že kolem radiátoru a nad ním je dostatek místa pro volnou cirkulaci vzduchu.
2. Radiátor připojte do uzemněné elektrické zásuvky.
3. Pomocí přepínače (2) spusťte topení. Dostupné jsou tři úrovně topného výkonu:
 - nízký (1) - 800W (MUG-21: 1000W)
 - střední (2) - 1200W (MUG-21: 1500W)
 - vysoký (3) - 2000W (MUG-21: 2500W)
4. Kolečko termostatu (3) nastavte do požadované polohy. Regulačním kolečkem otáčejte ve směru hodinových ručiček, čímž dochází ke zvyšování teploty radiátoru. Naopak otáčení proti směru hodinových ručiček teplotu snižuje. Po dosažení požadované teploty se bude radiátor automaticky zapínat a vypínat tak, aby udržoval požadovanou teplotu.

POZOR! Při zapínání radiátoru musí být kolečko regulátoru nastaveno na nejvyšší úroveň (MAX).

5. Pro rychlejší vytopení místnosti můžete použít integrovaný topný ventilátor (400W). Topný ventilátor spustíte stisknutím vypínače (4). Spuštění topného ventilátoru je signalizováno podsvícením vypínače (4).
6. Pokud chcete radiátor vypnout, vypněte všechny spuštěné procesy tak, že kolečko regulace topného výkonu (2) otočíte do polohy „0“ a vypínačem (4) vypněte ventilátor. Kolečko termostatu otočte do polohy „MIN“ a poté radiátor odpojte ze zásuvky a vyčkejte, až celé zařízení vychladne.

POZOR! Olej, kterým je radiátor naplněn, je akumulátorem tepelné energie, díky čemuž radiátor zůstává horký ještě dlouho po jeho vypnutí. Dávejte pozor, aby nedošlo ke popálení.

POZOR! Přístroj je vybaven polohovou pojistkou. Pokud by došlo k převrácení radiátoru, automaticky bude přerušeno elektrické napájení.

POZOR! Radiátor nesmí být umístován ani upevňován blízko stěny, nábytku, záclon, závěsů apod. Nezakrývejte ventilační otvory přístroje!

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO, LOKÁLNÍHO VYTÁPĚNÍ:

Identifikační značka modelu: MUG-17 (MUG-21)

Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon				Způsob přívodu tepla pouze v případě elektrických akumulacích lokálních topných těles.	
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	2,4 (2,9)	kW	ruční regulace přívodu tepla se zabudovaným termostatem	NE
Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}	0,4	kW	ruční regulace přívodu tepla s měřením teploty v místnosti nebo venku	NE
Maximální stálý tepelný výkon	P _{max,c}	2,4 (2,9)	kW	elektronická regulace přívodu tepla s měřením teploty v místnosti nebo venku	NE
Spotřeba elektrické energie pro vlastní potřebu				tepelný výkon regulovaný ventilátorem	NE
Při jmenovitém tepelném výkonu	e _{l_max}	N/A	kW	Druh tepelného výkonu/regulace teploty v místnosti	
Při minimálním tepelném výkonu	e _{l_min}	N/A	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	NE
V pohotovostním režimu	e _{l_sb}	N/A	kW	minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	NE
				mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	ANO
				elektronická regulace teploty v místnosti	NE
				elektronická regulace teploty v místnosti s denním ovladačem	NE
				elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním ovladačem	NE
				Jiné možnosti regulace	
				regulace teploty v místnosti s detekcí pohybu	NE
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	NE
				s dálkovou regulací	NE
				s adaptabilní regulací spuštění	NE
				s omezením provozní doby	NE
				s čidlem infračerveného záření	NE
Kontaktní údaje	MPM agd S.A., ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polsko tel.: +48 22 380 52 00				

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Olejový radiátor nevyžaduje žádnou speciální údržbu.
2. Zařízení odpojte z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, teprve potom jej můžete čistit.
3. K čištění žebor radiátoru a krytu termostatu použijte měkký vlhký hadřík z jemného materiálu.
4. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla ani jiné agresivní tekutiny.
5. Pro odstranění prachu z žebor radiátoru můžete použít vysavač s měkkým nástavcem.

VAROVÁNÍ! Zařízení neponořujte do vody či jiných kapalin. Může to mít za následek zasažení elektrickým proudem nebo požár.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 1,75 m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

SPRÁVNÁ LIKVIDACE VÝROBKU (použité elektrické nebo elektronické zařízení).

Polsko



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použitý spotřebič je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zariadenie nedržte vlhkými rukami.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Ak zariadenie používate, nenechávajte ho bez dozoru.
- Ak zariadenie nepoužívate, alebo sa ho chystáte čistiť, vždy ho vyťahnite z elektrickej zásuvky.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je poškodené, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takomto prípade, zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Napájací kábel nevesajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- Zariadenie nekladte v blízkosti iných elektrických spotrebičov a zariadení, horákov, sporákov, rúr ap.
- Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- Vždy pred začatím používania zariadenia skontrolujte, či sú všetky prvky zariadenia správne namontované.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo k úrazu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospelých osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku menej ako 8 rokov.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- Zástrčku nedávajte do elektrickej zásuvky mokrými rukami.

- ▶ Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- ▶ Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- ▶ Ak je termostat poškodený, prístroj nepoužívajte!
- ▶ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- ▶ **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali obalmi. Nebezpečenstvo udusenía!**
- ▶ Nezabudnite, predtým než vytiahnete zástrčku napájacieho kábla, najprv zariadenie vypnite.



VAROVANIE! Nezakrývajte radiátor. Nebezpečenstvo požiaru.

- ▶ Nepoužívajte radiátor v blízkosti vody vo vaniach, misách alebo iných nádobách a vo vlhkých miestnostiach, sprchách alebo bazénoch.
- ▶ Nezakrývajte mriežky vstupu a výstupu vzduchu.
- ▶ Neotáčajte ovládačom viac, než je badateľný odpor.
- ▶ Neumiestňujte radiátor priamo pod zásuvku.
- ▶ Neumiestňujte radiátor blízko stien, nábytku atď.
- ▶ Prístroj by mal byť vždy prevádzkovaný vo vzpriamenej polohe!
- ▶ Aby ste predišli nepríjemnému zápachu, ktorý sa môže vyskytnúť pri prvom použití, zapnite zariadenie na maximálnu teplotu a nechajte ho zapnuté aspoň 2 hodiny.
- ▶ Pri prvom použití si môžete všimnúť zvláštne zvukové signály, ale to je pre tento typ zariadenia normálne a nemali by ste sa tým obávať.
- ▶ V prípade akéhokoľvek úniku oleja okamžite kontaktujte najbližšie servisné stredisko, neopravujte poškodenie sami.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach menších ako 5 m²
- ▶ Zariadenie by malo byť umiestnené na rovnom, suchom a stabilnom povrchu vo vzdialenosti minimálne 90 cm od stien, nábytku, domácich spotrebičov a pod. - nad zariadením tiež ponechajte aspoň 1 m voľného priestoru!
- ▶ Nepoužívajte radiátorov na sušenie oblečenia, záclon, závesov, uterákov a pod.!
- ▶ Počas ohrievania je kryt prístroja horúci - nedotýkajte sa! **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!**
- ▶ Radiátor je naplnený presne definovaným množstvom špeciálneho oleja.
- ▶ Opravy vyžadujúce otvorenie olejovej nádrže smie vykonávať iba výrobca alebo jeho servisný zástupca, ktorého treba kontaktovať v prípade úniku oleja.

- Ohrievač je počas používania horúci. Aby ste predišli popáleninám a zraneniu osôb, nedovoľte, aby sa pokožka dotýkala horúcich povrchov. Pri prenášaní produktu používajte rukoväť, ak sú k dispozícii.
- **VAROVANIE! Radiátor nie je vybavený zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Nepoužívajte radiátor v malých miestnostiach, kde sa nachádzajú osoby, ktoré nemôžu miestnosť opustiť, pokiaľ nie je zabezpečený stály dozor.**
- **POZOR! Niektoré časti tohto produktu sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Osobitná pozornosť by sa mala venovať deťom a zraniteľným osobám.**
- Nekladte kábel do blízkosti horúceho povrchu zariadenia.
- Pri likvidácii zariadenia dodržujte predpisy o likvidácii oleja.
- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali zdržiavať v blízkosti spotrebiča, pokiaľ nie sú neustále pod dozorom.
- Nepoužívajte radiátor na miestach, kde sa skladuje benzín, farby alebo iné horľavé kvapaliny, ako sú garáže alebo dielne.
- Deťom vo veku 3-8 rokov je dovolené zapínať a vypínať zariadenie za predpokladu, že je zariadenie nastavené/inštalované spôsobom určeným pre bežné podmienky používania a dieťa je pod dohľadom dospeléj osoby alebo bolo poučené, ako používať zariadenie bezpečne a poznať nebezpečenstvá s ním spojené. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zapájať zariadenie do elektrickej zásuvky, regulovať jeho činnosť, čistiť zariadenie, vykonávať starostlivosť a údržbu.

POPIS ZARIADENIA

1. Kontrolka spustenia POWER
2. Otočný prepínač výkonu vykurovania
 - „0“ - Vypnutý radiátor
 - „1“ - nízky vykurovací výkon 800 W (MUG-21: 1000 W)
 - „2“ - stredný vykurovací výkon 1200 W (MUG-21: 1500 W)
 - „3“ - vysoký vykurovací výkon 2000 W (MUG-21: 2500 W)
3. Gombík termostatu
4. Osvetlený spínač ventilátorového ohrievača
5. Výstup vzduchu z ventilátorového ohrievača
6. Ventilátorový ohrievač (400 W)
7. Priestor na navinutie napájacieho kábla
8. Kolieska
9. Vyhrievacie rebrá (MUG-17: 9 ks, MUG-21: 11 ks)
10. Držiak

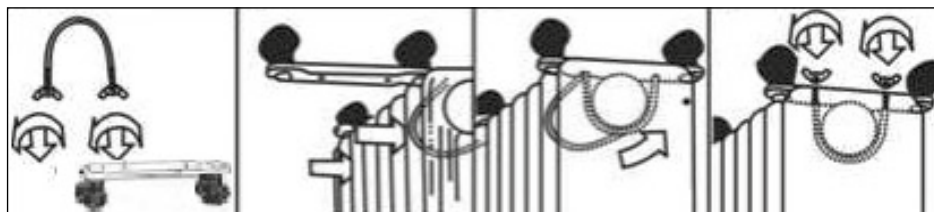


PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Vytiahnite zariadenie z obalu, odstráňte všetky vrecká, nálepky, polystyrénové výplne.
2. Skontrolujte zariadenie ohľadne poškodení, ktoré mohli vzniknúť pri preprave – ak máte pochybnosti, obráťte sa na predajcu.
3. Skontrolujte, či parametre používanej elektrickej siete sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia.
4. Nainštalujte kolieska radiátora podľa nasledujúceho opisu.

INŠTALÁCIA KOLIESOK

1. Opatrne umiestnite jednotku hore nohami (najlepšie na mäkký povrch – koberec a pod.), aby ste nepoškodili ochrannú vrstvu ohrievača. Pripravte si dve kovové konzoly a štyri krídlové matice dodané s radiátorom.
2. Zo krabice vyberte kovové podpery s kolieskami a kovové držiaky (obr. 1).
3. Kovové podpery upevnite medzi priehlbiny rebier pomocou kovových konzol (obr. 2, 3, 4).
4. Radiátor umiestnite do správnej polohy.



obr. 1

obr. 2

obr. 3

obr. 4

1. Zariadenie umiestnite na tvrdý stabilný suchý vodorovný a rovný povrch. Uistite sa, že okolo a nad zariadením je dostatočný priestor, aby vzduch mohol voľne cirkulovať.
2. Pripojte radiátor k uzemnenej elektrickej sieti.
3. Spustíte proces ohrevu pomocou spínača (2). K dispozícii sú tri stupne vykurovacieho výkonu:
 - malý (1) – 800 W (MUG-21: 1000 W)
 - stredný (2) – 1200 W (MUG-21: 1500 W)
 - vysoký (3) – 2000 W (MUG-21: 2500 W)
4. Nastavte gombík termostatu (3) do správnej polohy. Otáčaním gombíka v smere hodinových ručičiek sa teplota radiátora zvyšuje, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa znižuje. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa radiátor automaticky vypne a zapne, čím sa udržiava nastavená teplota radiátora.

POZOR! Pri zapínaní jednotky by mal byť gombík termostatu nastavený na maximálnu úroveň (MAX).

5. Pre rýchlejšie vykúrenie miestnosti môžete použiť vstavaný radiátor s ventilátorom (400 W). Radiátor ventilátora sa spúšťa pomocou spínača (4). Činnosť radiátora je signalizovaná podsvietením spínača (4).
6. Ak chcete ukončiť prevádzku radiátora, vypnite všetky práve prebiehajúce procesy nastavením otočného vypínača výkonu ohrevu (2) do polohy „0“, vypnutím ohrievača ventilátora pomocou vypínača (4) a nastavením gombíka termostatu do polohy „MIN“, potom odpojte radiátor od napájania a počkajte, kým nevychladne.

POZOR! Olej v radiátore je akumulátor tepelnej energie, vďaka ktorému zostáva radiátor aj po vypnutí dlho horúci. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.

POZOR! Zariadenie má polohovú poistku. Ak sa ohrievač prevráti, napájanie sa preruší.

POZOR! Radiátor nesmie byť umiestnený ani pripevnený na stenu v blízkosti nábytku, záclon, závesov atď. Vetracie otvory prístroja nesmú byť zakryté!

INFORMÁCIE O ELEKTRICKOM LOKÁLNOM OHRIEVAČI MIESTNOSTI:

Identifikátor modelu: MUG-17 (MUG-21)

Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Tepelný výkon				Spôsob dodávky tepla len pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače miestnosti.	
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	2,4 (2,9)	kW	ručný regulátor prívodu tepla so zabudovaným termostatom	NIE
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P _{min}	0,4	kW	ručný regulátor dodávky tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku	NIE
Maximálny konštantný tepelný výkon	P _{max, c}	2,4 (2,9)	kW	elektronický regulátor dodávky tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku	NIE
Spotreba elektrickej energie pre vlastnú potrebu				tepelný výkon riadený ventilátorom	NIE
Pri menovitom tepelnom výkone	e _{l, max}	Nevzťahuje sa	kW	Typ tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti	
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{l, min}	Nevzťahuje sa	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	NIE
V pohotovostnom režime	e _{l, SB}	Nevzťahuje sa	kW	aspoň dva manuálne kroky bez regulácie teploty v miestnosti	NIE
				mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	ÁNO
				elektronická regulácia teploty v miestnosti	NIE
				elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným časovačom	NIE
				elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným časovačom	NIE
Ďalšie možnosti úpravy					
				ovládanie teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	NIE
				regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	NIE
				s diaľkovým ovládaním	NIE
				s adaptívnym riadením štartu	NIE
				s obmedzením času prevádzky	NIE
				so snímačom vyžarovaného tepla	NIE
Kontaktné údaje	MPM AGD S.A. ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Poľsko tel. + 48 (22) 380 52 00				

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Olejový radiátor nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu.
2. Pred čistením radiátor vždy odpojte od zdroja napájania a počkajte, kým úplne nevychladne.
3. Na čistenie rebier a puzdra termostatu použite mäkkú vlhkú handričku z jemného materiálu.
4. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne kvapaliny.
5. Na odstránenie prachu z rebier chladiča môžete použiť vysávač s mäkkou špičkou.

VAROVANIE! Neponárajte zariadenie do vody alebo iných tekutín. Môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.

TECHNICKÉ PARAMETRE:

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 1,75 m



POZOR! Spoločnosť MPM agd S.A. si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

SPRÁVNE ODSTRÁŇOVANIE VÝROBKU (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)

Poľsko



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy. **MPM**

Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

AKCESORA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl